

12  
15

# Amtsblatt

Donnerstag,  
19. März 2015

---

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 23. April 2015	434
Verhandlungen des Kantonsrats vom 12. März 2015	435

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Nachtrag zum Baugesetz (Umsetzung IVHB). Zustandekommen des Referendums	436
---	-----

---

## Gesetzessammlung

Verordnung zum EG zum Krankenversicherungsgesetz. Nachtrag	437
Kantonsratsbeschluss über den Selbstbehalt bei der Individuellen Prämienverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2015	439
Kantonsratsbeschluss über die Aufhebung des Viehhandelskonkordats	440
Ausführungsbestimmungen über die Berufsmaturitätsschule. Nachtrag	441

---

## Departemente

Militär. Ausserdienstliche Schiesspflicht 2015	447
Kantonspolizei. Kostenlose Entsorgung von Waffen und Munition	451
Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt	456
Jugend und Sport. Biketrainings für Kinder und Jugendliche	459
Baugesuche und Sonderbewilligungen	468

---

## Stellenausschreibungen

470

---

## Gemeinden

474

---

## Verschiedene

Handelsregister	478
-----------------	-----



Kanton  
Obwalden

---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 23. April 2015, 8.00 Uhr* ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Gesetz über die Wasserbaumassnahmen an der Sarneraa Alpnach;  
Kommissionspräsidentin Margrit Freivogel Kayser, Sachseln
2. Teilrevision des Steuergesetzes:
  - a. Erster Nachtrag zum Steuergesetz; 2. Lesung  
Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln
  - b. Zweiter Nachtrag zum Steuergesetz; 2. Lesung  
Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln
3. Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz; 2. Lesung  
Kommissionspräsident Christoph Amstad, Sarnen
4. Nachtrag zur kantonalen Jagdverordnung.  
Kommissionspräsident Peter Wälti, Giswil

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Nachtragskreditliste I zum Staatsbudget 2015;  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
2. Bericht zum Postulat «Wirkung des innerkantonalen Finanzausgleichs»;  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
3. Objektkredit für den Neubau Logistikzentrum Kägiswil.  
Kommissionspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Interpellation betreffend Ersatz Wärmeverbund Sarnen.  
Kantonsrat Bruno Furrer, Lungern

Sarnen, 12. März 2015

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

## Verhandlungen des Kantonsrats vom 12. März 2015

Vorsitz: Kantonsratspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln  
Anwesend: 54 Mitglieder. Entschuldigt abwesend das Kantonsratsmitglied Hampi Lussi-Berwert, Kägiswil, den ganzen Tag und Kantonsratsmitglied Boris Camenzind, Sarnen, am Nachmittag.  
Ort und Zeit: Rathaus Sarnen, 8.00 bis 12.15 Uhr und 13.45 bis 16.15 Uhr

### Gesetzgebung

*Erster Nachtrag zum Steuergesetz.* Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 9. Dezember 2014. Änderungsanträge der vorberatenden Kommission vom 12. Januar und 23. Februar 2015. Änderungsanträge der FDP-Fraktion vom 2. März 2015. Auf Antrag der Kommissionspräsidentin Lucia Omlin, Sachseln, führt der Rat die erste Lesung durch.

*Zweiter Nachtrag zum Steuergesetz.* Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 9. Dezember 2014. Änderungsanträge der vorberatenden Kommission vom 12. Januar und 23. Februar 2015. Änderungsantrag des Regierungsrats vom 3. März 2015. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Lucia Omlin, Sachseln) führt der Rat die erste Lesung durch.

*Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz.* Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 27. Januar 2015. Änderungsanträge der vorberatenden Kommission vom 25. Februar 2015. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Christoph Amstad, Sarnen, führt der Rat die erste Lesung durch.

*Nachtrag zur Verordnung zum Einführungsgesetz zum Krankenversicherungsgesetz.* Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 27. Januar 2015. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Dr. Leo Spichtig, Alpnach) wird der Verordnungsnachtrag in einmaliger Lesung beraten und mit 50 Stimmen ohne Gegenstimme verabschiedet.

*Kantonsratsbeschluss über den Anspruch auf individuelle Prämienverbilligung in der Krankenversicherung 2015.* Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 3. Februar 2015. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Dr. Leo Spichtig, Alpnach, beschliesst der Kantonsrat mit 50 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 1 Enthaltung) für anrechenbare Einkommen bis Fr. 35'000.– einen Selbstbehalt von 10,75 Prozent, danach steigt der Selbstbehalt für jede weitere Fr. 100.– um 0,01 Prozent.

*Interkantonale Vereinbarung zur Aufhebung des Viehhandelskonkordats.* Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 25. November 2014. Auf Antrag des Präsidenten der Kommission für strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA) Peter Seiler, Sarnen, stimmt der Kantonsrat mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme dem Konkordat zu.

## Verwaltungsgeschäft

*Bericht über die Analyse der Versorgungskette im Pflegebereich.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 6. Januar 2015. Anmerkungen der vorbereitenden Kommission vom 4. Februar 2015. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Max Rötheli, Sarnen, nimmt der Kantonsrat mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 1 Enthaltung) vom Bericht mit drei parlamentarischen Anmerkungen Kenntnis.

## Parlamentarische Vorstösse

*Motion betreffend Reglement zum Schutz- und Nutzungsplan der nationalen Auen Steinibach Giswil / Sarnen und Auen Laui Giswil.* Kantonsrat Peter Wälti, Giswil, begründet den Vorstoss vom 4. Dezember 2014. Der Rat stimmt der Motion mit 42 Stimmen zu 6 Stimmen (bei 2 Enthaltungen) zu.

*Postulat betreffend angepasste Bedingungen für junge Pflegebedürftige.* Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen, begründet den Vorstoss vom 4. Dezember 2014. Der Rat stimmt dem Postulat mit 47 Stimmen ohne Gegenstimme (bei 5 Enthaltungen) zu.

*Interpellation betreffend Beibehaltung der Ferienregelung in Engelberg.* Kantonsrätin Monika Rügger, Engelberg, erläutert die Interpellation vom 29. Januar 2015. Von den ergänzenden Ausführungen von Regierungsrat Franz Enderli sowie der schriftlichen Beantwortung des Regierungsrats vom 24. Februar 2015 wird Kenntnis genommen. Auf Antrag der Interpellantin findet eine Diskussion statt.

Als neue Vorstösse werden eingereicht:

*Motion betreffend Entlohnung und Entschädigung von Behörden und Kommission* von der CVP-, CSP- und SP-Fraktion. Erstunterzeichnende die Fraktionspräsidenten und Mitunterzeichnende.

*Interpellation betreffend Ersatz Wärmeverbund Sarnen* von Kantonsrat Bruno Furrer, Lungern, und Mitunterzeichnende.

Sarnen, 12. März 2015

**Ratssekretariat des Kantonsrats**

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Nachtrag zum Baugesetz (Umsetzung IVHB): Zustandekommen des Referendums

Bei der Staatskanzlei wurde am 9. März 2015, um 11.00 Uhr ein Referendumsbegehren gegen den Nachtrag zum Baugesetz (Umsetzung IVHB) vom 29. Januar 2015 eingereicht.

Die Staatskanzlei hat mit Verfügung vom 17. März 2015 gestützt auf Art. 53o Abs. 1 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte vom 17. Februar 1974 (Abstimmungsgesetz, AG; GDB 122.1) festgestellt, dass die Formvorschriften erfüllt, das verfassungsmässige Quorum von 100 rechtsgültigen Unterschriften erreicht und das Referendum demnach zu Stande gekommen ist.

Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden (Art. 67 Staatsverwaltungsgesetz vom 8. Juni 1997 [StVG; GDB 130.1]).

Sarnen, 19. März 2015

**Staatskanzlei**

---

## Gesetzessammlung

### Verordnung zum Einführungsgesetz zum Krankenversicherungsgesetz

Nachtrag vom 12. März 2015

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

I.

**Der Erlass GDB 851.11 (Verordnung zum Einführungsgesetz zum Krankenversicherungsgesetz vom 28. Januar 1999) (Stand 1. Januar 2014) wird wie folgt geändert:**

*Art. 6 Abs. 2 (geändert)*

<sup>2</sup> Massgebend für die Beurteilung des Anspruchs sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar des Jahres, für welches die Prämienverbilligung geltend gemacht wird. Im Laufe des Jahres eingetretene Änderungen werden im Folgejahr berücksichtigt. Im Todesfall erlischt der Anspruch auf Prämienverbilligung bereits mit Beginn des darauffolgenden Monats.

*Art. 14 Abs. 1 (geändert)*

<sup>1</sup> Innert 14 Tagen nach Versand der Verfügung veranlasst die zuständige kantonale Stelle die Auszahlung der Prämienverbilligung an den Versicherer oder allenfalls an Dritte.

*Art. 16 Abs. 6 (neu)*

<sup>6</sup> Gegen den Rückerstattungsentscheid kann Einsprache im Sinne von Art. 13 dieser Verordnung erhoben werden.

*Art. 17 Abs. 1 (geändert)*

<sup>1</sup> Gegen Einspracheentscheide gemäss Art. 13 dieser Verordnung kann innert 30 Tagen schriftlich und begründet beim kantonalen Verwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

**II.**

Keine Fremdänderungen.

**III.**

Keine Fremdaufhebungen.

**IV.**

Dieser Nachtrag tritt am 1. April 2015 in Kraft.

Sarnen, 12. März 2015

Im Namen des Kantonsrats  
Der Ratspräsident: Hans-Melk Reinhard  
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

# **Kantonsratsbeschluss über den Selbstbehalt bei der Individuellen Prämienverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2015**

vom 12. März 2015

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 4, 5 und 14 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>1</sup> sowie Artikel 2 Absatz 2 des Einführungsgesetzes zum Krankenversicherungsgesetz vom 28. Januar 1999<sup>2</sup>,

nach Kenntnisnahme vom Bericht des Regierungsrats,

*beschliesst:*

1. Der Selbstbehalt gemäss Art. 2 Abs. 2 des Einführungsgesetzes zum Krankenversicherungsgesetz beträgt für 2015 bis Fr. 35 000.– anrechenbares Einkommen 10,75 Prozent, danach steigt der Selbstbehalt für jede weitere Fr. 100.– um 0,01 Prozent.
2. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Sarnen, 12. März 2015

Im Namen des Kantonsrats  
Der Ratspräsident: Hans-Melk Reinhard  
Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

<sup>1</sup> GDB 101.0

<sup>2</sup> GDB 851.1

# Kantonsratsbeschluss über die Aufhebung des Viehhandelskonkordats

vom 12. März 2015

*Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 70 Ziffer 13 der Verfassung des Kantons Obwalden vom 19. Mai 1968<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

## 1.

Der Interkantonalen Vereinbarung zur Aufhebung des Viehhandelskonkordats (Interkantonale Übereinkunft über den Viehhandel vom 13. September 1943) wird zugestimmt.

## 2.

Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Sarnen, 12. März 2015

Im Namen des Kantonsrats

Der Ratspräsident: Hans-Melk Reinhard

Die Ratssekretärin: Nicole Frunz Wallimann

<sup>1</sup> GDB 101.0



# Ausführungsbestimmungen über die Berufsmaturitätsschule

Nachtrag vom 10. März 2015

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

**Der Erlass GDB 416.212 (Ausführungsbestimmungen über die Berufsmaturitätsschule vom 22. August 2006) (Stand 1. Januar 2009) wird wie folgt geändert:**

### **Ingress (geändert)**

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung von Artikel 25 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 13. Dezember 2002<sup>1)</sup> und der Verordnung über die eidgenössische Berufsmaturität (Berufsmaturitätsverordnung, BMV) vom 24. Juni 2009<sup>2)</sup>, gestützt auf Artikel 104 des Bildungsgesetzes vom 16. März 2006<sup>3)</sup>,

beschliesst:

*Art. 1 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (aufgehoben)*

*Geltungsbereich*

*(Art. 1 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>1</sup> Diese Ausführungsbestimmungen regeln die Berufsmaturitätsschule, soweit sie nicht bereits durch die Bestimmungen der Verordnung über die eidgenössische Berufsmaturität<sup>4)</sup>, und die Vorgaben des Rahmenlehrplanes und des Schullehrplanes geregelt werden.

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

---

<sup>1)</sup> SR 412.10

<sup>2)</sup> SR 412.103.1

<sup>3)</sup> GDB 410.1

<sup>4)</sup> SR 412.103.1

Art. 2 Abs. 3

Angebot

(Art. 13 BMV) (Überschrift geändert)

<sup>3</sup> Die Berufsmaturitätsschule bietet folgende fachliche Richtungen an:

- a. (geändert) Technik, Architektur, Life Sciences;
- b. (geändert) Wirtschaft und Dienstleistungen Typ: Wirtschaft;
- c. (geändert) Wirtschaft und Dienstleistungen Typ: Dienstleistungen;
- d. (geändert) Gesundheit und Soziales.

Art. 5 Abs. 1

<sup>1</sup> Das Bildungs- und Kulturdepartement:

- a. Aufgehoben
- b. Aufgehoben
- e. Aufgehoben

Art. 6 Abs. 1

Amt für Berufsbildung

(Art. 8 Abs. 2, Art. 15 Abs. 2, Art. 26. Abs. 7 BMV) (Überschrift geändert)

<sup>1</sup> Das Amt für Berufsbildung:

- a. Aufgehoben
- c. (geändert) ernennt auf Antrag des Rektors oder der Rektorin externe Fachleute als Expertinnen und Experten;
- d. (geändert) bestimmt die Sprachen im Grundlagenbereich auf Antrag des Rektors oder der Rektorin;
- e. (geändert) entscheidet über Dispensationsgesuche für Abschlussprüfungen wenn die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten vorhanden sind;
- f. (neu) entscheidet über den Zeitpunkt der Wiederholung nicht bestandener Berufsmaturitätsprüfungen;
- g. (neu) entscheidet in allen Fragen, die nicht einer andern Instanz zugewiesen sind.

*Art. 7 Abs. 1 (geändert), Abs. 2*

*Schulkonferenz*

*(Art. 16, Art. 17 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>1</sup> Die Schulkonferenz besteht aus dem Rektor oder der Rektorin, dem Bereichsleiter oder der Bereichsleiterin und allen Fachlehrpersonen.

<sup>2</sup> Die Schulkonferenz:

a. *Aufgehoben*

*Art. 8*

*Fachlehrpersonen*

*(Art. 31 BMV) (Überschrift geändert)*

*Art. 9 Abs. 1 (geändert)*

*Expertinnen und Experten*

*(Art. 21 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>1</sup> Die Expertinnen und Experten sind vom Amt für Berufsbildung ernannte externe Fachleute.

*Art. 10*

*Aufnahmebedingungen*

*(Art. 14 BMV) (Überschrift geändert)*

*Art. 11 Abs. 2 (aufgehoben), Abs. 3 (aufgehoben)*

*Aufnahmeverfahren*

*(Art. 14 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

<sup>3</sup> *Aufgehoben*

*Art. 12 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (neu)*

<sup>1</sup> Über eine prüfungsfreie Aufnahme entscheidet das Amt für Berufsbildung.

a. *Aufgehoben*

b. *Aufgehoben*

<sup>2</sup> Die Aufnahmeprüfung entfällt, wenn:

- a. der Abschluss der Berufslehre nicht länger als zwei Kalenderjahre, bezogen auf den Unterrichtsbeginn der Berufsmaturitätsschule, zurückliegt und bei der Abschlussprüfung ein Notendurchschnitt von 5,0 oder mehr erzielt worden ist;
- b. der Gesuchsteller oder die Gesuchstellerin vor nicht mehr als einem Kalenderjahr, bezogen auf den Unterrichtsbeginn der Berufsmaturitätsschule, bereits eine Berufsmaturitäts-Aufnahmeprüfung bestanden hat;
- c. der Gesuchsteller oder eine Gesuchstellerin, die nach Abschluss der kaufmännischen Lehre direkt in den Vollzeit-Lehrgang einsteigt, im Zeugnis des fünften Semesters der Berufsfachschule in den prüfungsrelevanten Fächern (Wirtschaft und Gesellschaft, Deutsch, Französisch, Englisch) einen Notendurchschnitt von mindestens 4.7 und nicht mehr als eine Fachnote unter 4.0 ausweist.

*Art. 13 Abs. 4 (aufgehoben)*

*<sup>4</sup> Aufgehoben*

*Art. 14*

*Aufgehoben*

*Art. 15 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (neu)*

*Anrechnung bereits erbrachter Leistungen  
(Art. 15 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>1</sup> Wer in einem Fach über die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten gemäss Rahmenlehrplan und Schullehrplan verfügt, kann durch das Rektorat vom entsprechenden Unterricht dispensiert werden. Im Semester Zeugnis wird der Vermerk „dispensiert“ eingetragen.

<sup>2</sup> Wer in einem Fach die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten nachweist, kann durch das Amt für Berufsbildung von den entsprechenden Abschlussprüfungen dispensiert werden. Im Berufsmaturitätszeugnis wird der Vermerk „erfüllt“ eingetragen.

*Art. 16*

*Aufgehoben*

*Art. 17 Abs. 2 (geändert), Abs. 4 (geändert)*

*Semesterzeugnis*

*(Art. 16 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>2</sup> Noten, welche sich aus dem Mittel mehrerer bewerteter Leistungen ergeben, werden auf halbe oder ganze Noten gerundet.

<sup>4</sup> Die Gesamtnote ist das auf eine Dezimalstelle gerundete Mittel sämtlicher zählender Fachnoten.

*Art. 18 Abs. 1 (geändert)*

<sup>1</sup> Zur Berufsmaturitätsprüfung wird zugelassen, wer die Berufsmaturitätsschule am Berufs- und Weiterbildungszentrum besucht hat und die Promotionsregelung erfüllt.

*Art. 19 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (aufgehoben), Abs. 3 (aufgehoben)*

*Prüfungsfächer*

*(Art. 21 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>1</sup> Die Berufsmaturitätsprüfung umfasst vier Fächer des Grundlagenbereichs und zwei Fächer des Schwerpunktbereichs.

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

<sup>3</sup> *Aufgehoben*

*Art. 20 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (geändert)*

*Prüfungsstoff*

*(Art. 21, Art. 23 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>1</sup> Der Prüfungsstoff orientiert sich am Rahmenlehrplan und am Schullehrplan.

<sup>2</sup> In den Sprachfächern werden die vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation anerkannten Diplome für die Berufsmaturitätsprüfung angerechnet. In diesem Fall ersetzt das Diplom einen Teil der Abschlussprüfung im entsprechenden Fach oder die ganze Abschlussprüfung.

*Art. 21 Abs. 2 (aufgehoben)*

*Zeitpunkt und Form der Abschlussprüfung*

*(Art. 22 BMV) (Überschrift geändert)*

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

Art. 23

*Aufgehoben*

Art. 24

*Aufgehoben*

Art. 25 Abs. 2 (geändert)

*Prüfungsorganisation*

(Art. 20 BMV) (Überschrift geändert)

<sup>2</sup> Die Berufsmaturitätsprüfungen werden von den unterrichtenden Lehrpersonen vorbereitet und durchgeführt.

Art. 26

*Aufgehoben*

Art. 27 Abs. 1 (geändert), Abs. 2 (aufgehoben), Abs. 3 (aufgehoben),  
Abs. 4 (aufgehoben), Abs. 5 (aufgehoben), Abs. 6 (aufgehoben)

*Wiederholung der Berufsmaturitätsprüfung*  
(Art. 26, Art. 27 BMV) (Überschrift geändert)

<sup>1</sup> Die Wiederholung findet in der Regel frühestens nach einem Jahr statt. Über Ausnahmen entscheidet das Amt für Berufsbildung.

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

<sup>3</sup> *Aufgehoben*

<sup>4</sup> *Aufgehoben*

<sup>5</sup> *Aufgehoben*

<sup>6</sup> *Aufgehoben*

Art. 28 Abs. 2 (aufgehoben), Abs. 3 (aufgehoben)

*Berufsmaturitätszeugnis*

(Art. 28 BMV) (Überschrift geändert)

<sup>2</sup> *Aufgehoben*

<sup>3</sup> *Aufgehoben*

Art. 31 Abs. 1 (aufgehoben)

<sup>1</sup> Aufgehoben

## II.

Keine Fremdänderungen.

## III.

Keine Fremdaufhebungen.

## IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2015 in Kraft.

Sarnen, 10. März 2015

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Militär. Ausserdienstliche Schiesspflicht 2015

#### *Umfang der Schiesspflicht*

Artikel 25, Absatz 1, Bst. c sowie Art. 63 des Militärgesetzes SR 510.10 sowie Artikel 9 bis 10 der Verordnung des Bundesrates über das Schiesswesen ausser Dienst SR 512.31 (Schiessverordnung)

#### *Kostenlos sind die Teilnahme an:*

- a. *Bundesübungen* für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;
- b. *Feldschiessen* für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;
- c. *Schiesskursen*.

#### *1. Schiesspflicht im Jahre 2015*

##### *a) Grundsatz*

Schiesspflichtige Subalternoffiziere erfüllen bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiess-

übung. Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 33. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung.

*Schiesspflichtige haben die obligatorische Schiessübung grundsätzlich mit ihrer persönlichen Waffe zu absolvieren.*

*Die Schiesspflicht beginnt im Jahr nach Abschluss der Rekrutenschule respektive nach dem Grundausbildungsdienst. Dies bedeutet, dass Armeeangehörige im Grad Soldat bis Oberwachtmeister und Leutnant, welche 2014 die Rekrutenschule respektive die Ausbildung zum Unteroffizier oder Offizier absolviert haben, im Jahre 2015 erstmals schiesspflichtig sind!*

*b) Schiesspflicht der Subalternoffiziere*

- Die schiesspflichtigen Subalternoffiziere können das obligatorische Programm mit dem Sturmgewehr auf die Distanz 300 m oder mit der Pistole auf die Distanz 25 m schiessen.
- Bestehen sie die Schiesspflicht mit dem obligatorischen Programm 25 m nicht, so müssen sie das obligatorische Programm 300 m schiessen.
- Kommen sie ihrer Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss in einem Schiessverein nach, so müssen sie die Schiesspflicht in einem Nachschiesskurs mit dem Sturmgewehr erfüllen.
- Schiesspflichtige Subalternoffiziere schiessen das obligatorische Programm 300 m mit ihrer persönlichen Leihwaffe. Haben sie keine persönliche Leihwaffe, können sie die Waffe einer anderen Schützin oder eines anderen Schützen benutzen.
- Schiesspflichtige Subalternoffiziere schiessen das obligatorische Programm 25 m mit ihrer persönlichen Waffe.

*c) Ausnahmen von der Schiesspflicht*

Ausgenommen von der Schiesspflicht sind:

- Subalternoffiziere des Psychologisch-Pädagogischen Dienstes der Armee (PPD);
- Subalternoffiziere der Militärjustiz;
- Angehörige der Armee, die nicht als am Sturmgewehr ausgebildet gelten;
- das militärische Personal der Militärischen Sicherheit.

Von der Schiesspflicht sind namentlich dispensiert:

- Schiesspflichtige, die im betreffenden Jahr mindestens 45 Tage besoldeten Militärdienst leisten;
- Schiesspflichtige, die im betreffenden Jahr mindestens 45 Tage Ausbildung oder Einsatz für die Friedensförderung, die Stärkung der Menschenrechte oder die humanitäre Hilfe leisten;



- Schiesspflichtige, die vor dem 1. August einen Auslandurlaub erhalten haben, sowie Militärdienstpflichtige, die aus dem Auslandurlaub zurückkehren und erst nach dem 31. Juli wieder mit der persönlichen Waffe ausgerüstet werden;
- Schiesspflichtige, deren persönliche Waffe nach Artikel 7 der Verordnung vom 5. Dezember 2003 über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen vorsorglich abgenommen wurde und diese erst nach dem 31. Juli zurück erhalten;
- Militärdienstpflichtige, die wieder in der Armee eingeteilt werden und mit der persönlichen Waffe erst nach dem 31. Juli wieder ausgerüstet worden sind;
- die von einer medizinischen Untersuchungskommission (UC) Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli abläuft;
- die von der Militärbehörde des Wohnortkantons wegen Freiheitsentzug oder Krankheit Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli abläuft;
- Schiesspflichtige, die wegen Dienstverweigerung in Strafuntersuchung oder im Strafvollzug stehen;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um waffenlosen Militärdienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
- Schiesspflichtige, die ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist.

## 2. Ort des Schiessens

- a) Die Bundesübungen mit Hand- und Faustfeuerwaffen (Sturmgewehr, Pistole) müssen in einem anerkannten Schiessverein geschossen werden. *Obligatorische Schiessübungen, die im Grundausbildungsdienst (GAD) oder im Fortbildungsdienst bei der Truppe (FDT/WK) geschossen werden, können nicht als erfüllte ausserdienstliche Schiesspflicht anerkannt werden!*
- b) Die Schiesspflicht ist in der Regel in einem Schiessverein der Wohngemeinde zu erfüllen. Die Bundesübungen können aber auch ohne besondere Bewilligung in einem Verein ausserhalb der Wohngemeinde geschossen werden.
- c) Jeder anerkannte Schiessverein ist verpflichtet, die in seiner Gemeinde wohnenden Schiesspflichtigen zum Schiessen der Bundesübungen zuzulassen. Sie können in begründeten Fällen, insbesondere wenn die betrieblichen Kapazitäten der Schiessanlage aus Gründen des Lärmschutzes beschränkt sind, Schiesspflichtigen mit Wohnsitz in einer anderen Gemeinde die Teilnahme verweigern.
- d) Die Schiesspflichtigen sind verpflichtet, sich über die Schiessstage zu orientieren.

*Die einzelnen Schiessstage werden jeweils im Obwaldner Amtsblatt oder unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) veröffentlicht.*

*Gleichzeitig können alle Schiesstage/Schiesstermine im Kanton Obwalden sowie in der ganzen Schweiz auf: <https://ssv-vva.esport.ch/p2plus/ssv/schiesstageabfragerec.asp?kanton=OW> abgefragt werden. Man beachte auch das Jahres-Schiessprogramm der Schützengesellschaft des Wohnortes oder erkundige sich rechtzeitig beim Kreiskommando Obwalden: Telefon 041 666 64 47 oder 041 666 63 07!*

### *3. Obligatorisches Programm*

- a) Im obligatorischen Programm werden 20 Schüsse geschossen; es besteht aus vier Schiessübungen.
- b) Bedingungen: Es werden 42 Punkte/höchstens drei Nuller (300 m) mit der Handfeuerwaffe, mit der Faustfeuerwaffe 120 Punkte/höchstens drei Nuller (25 m) als Gesamtmindestleistung verlangt. Wer die Gesamtmindestleistung nicht erbringt, kann das obligatorische Programm am gleichen oder an einem anderen Schiesstag im gleichen Verein höchstens zwei Mal wiederholen. Die Kosten der Munition für die Wiederholungen gehen zu Lasten der Pflichtschützen.
- c) *Als Verblieben gilt, wer die verlangte Mindestleistung nach zwei Wiederholungen nicht erreicht hat.*
- d) *Verbliebene werden mit einem persönlichen Marschbefehl in einen Verbliebenenkurs im Monat November aufgeboden. Der Verbliebenenkurs gilt als militärische Weiterbildung und wird besodet sowie als Dienstag angerechnet.*

### *4. Allgemeine Weisungen*

- a) Die ausserdienstliche Schiesspflicht muss bis spätestens am 31. August in einem anerkannten Schiessverein absolviert werden.
- b) Schiesspflichtige, welche die ausserdienstliche Schiesspflicht nicht oder nicht vollständig in einem Schiessverein schießen, haben den Nachschiesskurs im Monat November ohne Sold und Reisespesenentschädigung zu bestehen. Das Aufgebot erfolgt durch amtliche Publikation im Obwaldner Amtsblatt.
- c) Wer zum Nachschiesskurs oder zum Verbliebenenkurs nicht erscheint, wird disziplinarisch bestraft.
- d) Schiesspflichtige, die bis zum 31. August wegen Krankheit oder Unfall der ausserdienstlichen Schiesspflicht nicht nachkommen oder aus dem gleichen Grund nicht zum Nachschiesskurs einrücken können, haben ein Dispensationsgesuch unter Beilage des Dienstbüchleins, des militärischen Leistungsausweises respektive des Schiessbüchleins und einem verschlossenen Arztzeugnis an die Militärbehörde des Wohnortkantons einzureichen.
- e) Sowohl im 300-m-Stand als auch im Pistolenstand haben die Funktionäre, Schützen und Warner den persönlichen oder den von den Schiessvereinen zur Verfügung gestellten Gehörschutz (Schalengerät) zu tragen.

Die Militärversicherung kann bei eingetretenen Gehörschäden Ansprüche kürzen oder ablehnen, wenn der Gehörschutz nicht getragen wurde.

- f) Die Schiesspflichtigen haben die *Aufforderung zur Erfüllung des obligatorischen Programms, das Dienstbüchlein, den militärischen Leistungsausweis oder das Schiessbüchlein sowie einen amtlichen Ausweis mitzubringen*. Nichtschiesspflichtige der Armee sowie Schützinnen und Schützen mit Leihwaffen haben den Leistungsausweis oder das Schiessbüchlein mitzubringen.

#### 5. Schiesspflichtkontrolle

- a) Der Vereinsvorstand trägt das geschossene Resultat mit Anzahl Treffer dem Schiesspflichtigen in den militärischen Leistungsausweis respektive in das Schiessbüchlein ein. Gleichzeitig sind durch den Vereinsvorstand die Resultate in der Vereins- und Verbandsadministration (VVA) zu erfassen.
- b) Jeder Schiesspflichtige ist persönlich dafür verantwortlich, dass die Schiesspflicht bis spätestens 15. September in seinem militärischen Leistungsausweis oder im Schiessbüchlein eingetragen ist.

Für Unfälle und Schäden, die wegen Missachtung von Sicherheitsvorschriften entstehen, haften die Fehlbaren.

#### *Wichtiger Hinweis:*

Angehörige der Armee können bei der Entlassung aus der Militärdienstpflicht im Jahre 2015 nur dann den Eigentumsanspruch an der persönlichen Waffe geltend machen, wenn sie in den letzten drei Jahren, es sind das; 2013, 2014 und 2015, *mindestens zwei Obligatorisch-Schiessen 300 m und zwei Feldschiessen 300 m* absolviert haben und dies im militärischen Leistungsausweis respektive im Schiessbüchlein ausgewiesen ist. Zusätzlich gelten die Bedingungen des Waffenerwerbscheins.

Die Änderungen, Kennzeichnung und Datenerfassung für die Überlassung der Waffe zu Eigentum erfolgen gegen Entschädigung.

Sarnen, 19. März 2015

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Kantonspolizei. Kostenlose Entsorgung von Waffen und Munition durch die Kantonspolizei**

Bei der Kantonspolizei Obwalden, Polizeigebäude Sarnen, sowie beim Polizeiposten Engelberg können jederzeit kostenlos Waffen (Gewehre, Pistolen, Revolver, Messer, Bajonette, Säbel, Softguns, Luftgewehre usw.), Waffenzubehör (Schalldämpfer, Nachtsicht- und Laserzielgeräte) sowie Munition und Feuerwerk (jeglichen Kalibers) durch die Eigentümer zur Entsorgung abgegeben werden.

Die Entgegennahme erfolgt gemäss eidg. Waffengesetz vom 20. Juni 1997 (Stand 1. Januar 2013). Die Abgabe ist kostenlos.

Abgegebene Waffen und Munition werden durch die Kantonspolizei Obwalden sachgerecht vernichtet. Es erfolgt keine Veräusserung an Dritte.

Persönliche Armeewaffen von aktiven Angehörigen der Armee werden nicht angenommen.

Im Kanton Obwalden werden keine «Waffensammeltage» mehr durchgeführt.

Auskunft erteilt: Kantonspolizei Obwalden, Adj Uof von Flüe P., Telefon 041 666 65 00

Sarnen, 19. März 2015

**Kantonspolizei**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Liquidationsverfahrens**

Das Liquidationsverfahren über die *da amici AG* (CHE-114.105.628), ohne Domizil, vormals: Am Dürrbach 5, 6390 Engelberg, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. März 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Liquidationsverfahrens**

Das Liquidationsverfahren über die *TeleExcellence AG* (CHE-485.743.264), c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. März 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Ferreira da Fonseca Vaz Paulo Jorge*, geboren am 27. Mai 1976, portugiesischer Staatsangehöriger, Chilenmattli 14, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. März 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *Kellmo Textil GmbH* (CHE-115.459.833), Brünigstrasse 121, 6060 Sarnen (ehemalige Betreiberin der Boutique «Scala», Brünigstrasse 121, 6060 Sarnen), ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. März 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Muzzi Nicola*, geboren am 19. Februar 1958, italienischer Staatsangehöriger, Stanserstrasse 100, 6064 Kerns, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. März 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 9. Januar 2013 verstorbenen *Troxler-Durrer Alphons Robert sel.*, geboren am 6. Mai 1951, von Sursee LU, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Sonnenbergstrasse 18, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 10. März 2015 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 5. März 2014 verstorbenen *Hermann Josef Odermatt sel.*, geboren am 27. Januar 1932, von Dalenwil (NW), wohnhaft gewesen in 6390 Engelberg, Engelbergerstrasse 6, wurde gemäss Entscheid vom 5. Juni 2014 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Entscheid desselben Richters vom 10. März 2015 bewilligt.

Datum der Liquidationseröffnung: 5. Juni 2014

Eingabefrist: 20. April 2015 (valuta 5. Juni 2014)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 20. April 2015 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. April 2015 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung**

*Schuldnerin:* GERLEASE FinanceLogistics AG  
(CHE-020.3.920.5832-8), ohne Domizil, vormals Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen

*Konkursöffnung:* 17. Oktober 2013

*Verfahrensart:* summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 20. April 2015 (Valuta 17. Oktober 2013)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 19. April 2015 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit

der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkurseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige**

*Schuldnerin:* Vereinigte Kesselwerke GmbH, Duisburger Strasse 375, D-46049 Oberhausen, Deutschland

*Konkurseröffnung:* 12. März 2015

*Verfahrensart:* Anerkennung eines ausländischen Konkursdekrets gemäss Art. 170 ff. IPRG

Anerkennung eines ausländischen Konkursdekrets und Vollzug des Konkurses in der Schweiz.

Der Insolvenzbeschluss des Amtsgerichtes Duisburg vom 17. Juni 2003 im Verfahren gegen das Vermögen der Vereinigten Kesselwerke GmbH, vertreten durch den Insolvenzverwalter: Helmut Schmitz, Duisburger Strasse 375, D-46049 Oberhausen, dieser vertreten durch LL.M. Brigitte Umbach, Rechtsanwältin, Seestrasse 39, Postfach, 8700 Küsnacht ZH, wird mit Wirkung *ab 12. März 2015, 15.00 Uhr* für das Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft anerkannt und demzufolge mit demselben Datum über das in der Schweiz gelegene Vermögen der genannten Schuldnerin der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 19. März 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*                      *Annahmedatum:*

Freitag, 27. März 2015              Mittwoch, 8. April 2015

Freitag, 24. April 2015              Montag, 4. Mai 2015

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs, schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 19. März 2015

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**



## Landwirtschaft. Kursangebot

### *Blacken mit Heisswassermethode bekämpfen*

Datum/Zeit: Donnerstag, 26. März 2015, 13.30–16.00 Uhr  
Ort: Betrieb Omlin-Kayser Janine und Thomas, Eggmatt, Alpnach  
Referent: Cornel Stutz, Agroscope Reckenholz, Bruno Sticher, Steffen Samen  
Kosten: keine  
Anmeldung: keine erforderlich  
Organisator: Bio-Bauern Obwalden und Nidwalden Beratungsdienste UR/OW/NW

### *Bodenfruchtbarkeit beurteilen, erhalten und fördern*

Datum/Zeit: Mittwoch, 15. April 2015, 13.30–16.00 Uhr  
Ort: Raum Nidwalden  
Referent: Hans Sägesser, ehem. BBZN, Angela Zumbühl, Amt für Umwelt NW, Peter Wyrsch, Amt für Landwirtschaft NW  
Kosten: keine  
Anmeldung: bis 27. März 2015 an Telefon 041 618 40 40 oder [landwirtschaft@nw.ch](mailto:landwirtschaft@nw.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 19. März 2015

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Februar 398 (Vormonat 378) stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *223 Personen (Vormonat 196) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,1 Prozent  
(CH 02.2015 3,5; OW 02.2014 1,1; CH 02.2014 3,5)

(SECO, Pressedokumentation 10. März 2015)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 17. März 2015

**Amt für Arbeit**

---

# Bildungs- und Kulturdepartement

## SWISSLOS-Fonds. Beiträge

Die Abteilung Sport Obwalden teilt mit, dass die Gesuche für Beiträge 2015 wie folgt eingereicht werden können:

1. Beitragsgesuche um ordentliche Beiträge für Vereine und Verbände für die Anschaffung und die Reparatur von Turn- und Sportgeräten, für Hallen- und Platzmieten sowie den Unterhalt von Sportanlagen.
2. Beitragsgesuche für Sportanlagen und grössere Anschaffungen (ab Fr. 5'000.–) ein separates Gesuch (Briefform) aufsetzen.  
Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen: Pläne und Baubeschrieb, detaillierter Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan, Planrechnung/Betriebskosten, Erfolgsrechnung und Bilanz der gesuchstellenden Organisation.
3. Beitragsgesuche für Sportanlässe und Begabtenförderung

*Folgende Punkte sind zu beachten:*

- bei Gesuchen für ordentliche Beiträge und Begabtenförderung sind spezielle Gesuchsformulare notwendig. Diese Formulare können im Internet unter der Adresse [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) («Dienstleistungen» – «SWISSLOS») heruntergeladen werden. Ebenfalls befinden sich dort die Vollzugsrichtlinien über Sportbeiträge aus dem SWISSLOS-Fonds. Die Formulare können auch bei der Abteilung Sport telefonisch (Telefon 041 666 63 45) oder per E-Mail ([sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch)) angefordert oder direkt abgeholt werden.
- bei Gesuchen für Sportanlagen und grössere Anschaffungen sowie für Sportanlässe ist kein spezielles Gesuchsformular notwendig. Bitte genaue Adresse angeben, an die der Betrag auszurichten ist.

Beitragsgesuche sind bis spätestens *31. Mai 2015* (Poststempel) an das Bildungs- und Kulturdepartement, Abteilung Sport, Sachbearbeitung SWISSLOS, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen, einzureichen.

Die Auszahlungen erfolgen ab August 2015.

Für alle Beitragsgesuche gilt:

- *Originalrechnungen* (keine Kopien) mit Rechnungsbelegen, Bankauszügen, E-Banking-Belegen oder Postquittungen.
- *Einzahlungsschein oder IBAN-Nummer* beilegen.
- Speziell erforderliche Unterlagen sind im Gesuchsformular aufgelistet.

Sarnen, im Februar 2015

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## Jugend und Sport. Biketrainings für Kinder und Jugendliche

Auch dieses Jahr werden wieder Biketrainings für 8- bis 10-Jährige (J+S Kindersport) und für 10- bis 17-Jährige (J+S Jugendsport) vom RMC Kerns-Kägiswil durchgeführt.

### *J+S Kindersport (8- bis 10-jährig)*

**Wer:** Kinder mit Jg. 2005–2007 (versch. Stärkeklassen)  
**Wann:** jeweils donnerstags, ab 23. April 2015  
**Zeit:** 18.15–19.30 Uhr (16 × 1¼ Std.)  
**Treffpunkt:** Bike Windlin, Sarnen  
**Kosten:** CHF 80.–  
**Anmeldung/Info:** [www.rmc-ow.ch](http://www.rmc-ow.ch)

### *J+S Jugendsport (10- bis 17-jährig)*

**Wer:** Jugendliche mit Jg. 1998–2005 (versch. Stärkeklassen)  
**Wann:** jeweils donnerstags, ab 2. April 2015  
**Zeit:** 18.30–20.00 Uhr (20 × 1½ Std.)  
**Treffpunkt:** gemäss Programm auf Website  
**Kosten:** CHF 100.–  
**Anmeldung/Info:** [www.rmc-ow.ch](http://www.rmc-ow.ch)

Wenn du Freude und Interesse am Bikesport hast, darfst du diese Kurse auf keinen Fall verpassen.

Sarnen, 19. März 2015

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl**

### *Kurse für deutschsprachige Erwachsene*

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizer und Schweizerinnen.

Das Weiterbildungszentrum WBZ Kanton Luzern bietet Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

[www.richtig-schreiben.ch](http://www.richtig-schreiben.ch), Telefon 0840 47 47 47

Sarnen, 19. März 2015

**Amt für Berufsbildung**

## Erwachsenenbildung

### Familientreff Giswil

#### Osternest suchen

- Datum: Mittwoch, 1. April 2015  
Zeit: 14.00 Uhr  
Treffpunkt: Start Vitaparcours  
Kosten: Fr. 5.–  
Anmeldung: bis Mittwoch, 25. März 2015, an familientreff@fg-giswil.ch  
oder Astrid Langensand Blättler, Telefon 041 675 04 09

### Schule und Elternhaus Obwalden

#### MFM-Projekt®: «Agenten auf dem Weg»

Ein sexualpädagogisches Projekt für Jungen von 10 bis 12 Jahren. Spielerisch, spannend und anschaulich.

- Elternvortrag: Freitag, 24. April 2015, 19.30–21.30 Uhr, Peterhofsaal, Sarnen  
Kurstag: Samstag, 25. April 2015, 10.00–17.00 Uhr, Peterhofsaal, Sarnen  
Kursleiter: Roland Demel, Kursleiter MFM-Projekt, Psychologe und Sexualpädagoge  
Kosten: Kurs inkl. Elternvortrag: Mitglieder: CHF 100.–, Nichtmitglieder: CHF 120.–  
nur Elternvortrag: Mitglieder: frei, Nichtmitglieder: CHF 8.–  
Anmeldung: bis 22. April 2015 bei Silvia Baumgartner,  
Telefon 041 637 47 20, oder se.ow@bluewin.ch

### IG Alter Obwalden

#### Generalversammlung 2015

- Datum: Donnerstag, 26. März 2015  
Zeit: 14.00 Uhr  
Ort: Hotel Krone in Sarnen  
Traktandenliste im INFO-Blatt Nr. 53  
Im Anschluss an die Generalversammlung musikalische Begleitung zu Kaffee und Kuchen. Der Vorstand lädt Seniorinnen und Senioren herzlich ein.

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigs-Träff

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder.

- Daten: 24., 31. März 2015  
7., 14., 21., 28. April 2015  
ACHTUNG: der Zischtigs-Träff findet auch während der Osterferien statt!  
Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr  
Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum, Sarnen

## **Wir rufen den Osterhasen**

und suchen Osternestli im Wald.

Datum: Mittwoch, 1. April 2015

Treffpunkt: 15.00 Uhr beim Pfadiheim  
(keine Parkplätze beim Pfadiheim verfügbar)

Kosten: Fr. 5.– pro Kind

Anmeldung: bis 27. März 2015 bei P. Bertschinger, Telefon 041 660 04 44

Wichtig: findet bei jedem Wetter statt, wetterangepasste Kleidung anziehen

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **Saisoneroöffnung und Vernissage «In die Landschaft gehen»**

Datum: Sonntag, 29. März 2015

Zeit: 11.00 Uhr, Beginn offizieller Teil: 11.20 Uhr

Begrüssung: Museumsleiter Urs Sibler

Einführung: Markus Britschgi und Doris Fässler

### **Öffnungszeiten**

Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17 Uhr

Sonntag, 11.00–17.00 Uhr

### **Weitere Informationen**

[www.museumbruderklaus.ch](http://www.museumbruderklaus.ch)

## **Gästehaus Kloster Bethanien**

### **Kar- und Ostertage**

Gemeinsam mit der Hausgemeinschaft feiern.

Datum: 2.–6. April 2015

### **Ikonenkunst**

Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Datum: 5.–9. April 2015

Leitung: Klaus und Barbara Kegelmann

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Bewegter Alltag – Bewegung zu Hause in Lungern**

Fehlt Ihnen die Möglichkeit, an einem bestehenden Angebot aus zeitlichen oder anderen Gründen teilzunehmen? Dieses Angebot bietet individuell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Bewegung. Sie können dies auch gemeinsam mit Kolleginnen/Kollegen nutzen.

Daten/Zeit: individuell vereinbar

Ort: bei Ihnen zu Hause

Kosten: Fr. 15.–/Lektion und pro Person. Eine Lektion dauert 45 Minuten.

Anzahl Pers.: nach Absprache  
Leitung: Rosmarie Hodel, Lungern  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Leiterin wird sich mit Ihnen in Verbindung setzen.

### **Tennis**

Daten: Freitag, 20./27. März 2015  
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache  
Ort: Sportcenter Rex, Stans  
Kosten: Fr. 16.–/Lektion  
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis  
Ausrüstung: Sportbekleidung. Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

### **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 23./30. März 2015  
Mittwoch, 25. März 2015  
Zeit: 13.30–15.30 Uhr  
Ort: Montag: Huwel, Kerns  
Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion  
Kursleitung: Monika Burch  
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

### **Wanderung: Interlaken/Unterseen**

Datum: Dienstag, 24. März 2015  
Zeit: Abfahrt: 7.24 Uhr, ZB Sarnen  
Kosten: Fr. 10.– (plus Fahrkosten ca. Fr. 24.–) oder Fr. 50.– im 6er-Abonnement. Abo-Bezug bei der Geschäftsstelle: jeweils Dienstagnachmittag oder Donnerstagvormittag.  
Anmeldung: bis Montag, 23. März 2015, 12.00 Uhr an S. Ziegler, Telefon 041 660 24 33, oder A. Halter, Telefon 041 678 17 35

### **Mittagstisch in Sachseln**

Datum: Donnerstag, 26. März 2015  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Felsenheim  
Kosten: Fr. 17.–  
Anmeldung: bis am Mittwochabend bei R. Rainoni, Telefon 041 660 35 04, oder Th. Halter, Telefon 041 660 60 72

### **Mittagsträff im Felsenheim**

Daten: jeweils dienstags  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Felsenheim Sachseln  
Kosten: Fr. 17.– inkl. Kaffee, ohne Getränke  
Anmeldung: keine erforderlich

### **Mittagstisch in Sarnen**

Datum: Donnerstag, 26. März 2015  
Zeit: 12.15 Uhr  
Ort: Restaurant Obwaldnerhof, Sarnen  
Kosten: Fr. 15.–  
Anmeldung: bis am Donnerstagvormittag bei Restaurant Obwaldnerhof,  
Telefon 041 660 18 17

### **Mittagstisch in Engelberg**

Datum: Dienstag, 31. März 2015  
Zeit: 12.00 Uhr  
Besonderes: um 14.00 Uhr Eucharistiefeier mit Bussbesinnung und Spende  
der Krankensalbung  
Ort: im Erlenhaus  
Kosten: Fr. 17.–  
Anmeldung: bis am Montag, 16.00 Uhr an Erlenhaus,  
Telefon 041 639 65 65

### **Gemeinsames Musizieren**

Möchten Sie gerne mit Ihrem Saiteninstrument mit anderen zusammen in lockerer Atmosphäre einmal im Monat musizieren? Der Schwerpunkt liegt bei der Akkordzither.

Datum: 1. April 2015  
Zeit: 14.00–16.00 Uhr  
Koordination: Trudy Jakober-Sigrist  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten/  
Anmeldung: keine

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir in **allen Gemeinden des Sarneraats** an, bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

### **Information und Anmeldung**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

## Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden

### «Anleitung zum Glückhsein»

Pfarrer Fredy Staub studierte an der Universität Bern Theologie. Nebst seiner pfarramtlichen und seelsorgerlichen Tätigkeit ist er durch Fernsehen und Radio sowie durch seine Bücher und CDs als mutiger, unkonventioneller und humorvoller Ratgeber bekannt geworden. Tabus haben bei diesem Mann keine Chance. Vielleicht werden deshalb seine Gedankenanstösse immer wieder als echt, lebensnah und vor allem als hilfreich empfunden.

Datum: Mittwoch, 25. März 2015

Zeit: 19.30–21.00 Uhr

Ort: Saal der reformierten Kirche Sarnen

Anmeldung: SMS, Telefon oder E-Mail an Pfarrer Hans Winkler,  
Telefon 079 723 01 10, E-Mail: hans.winkler@refow.ch

Kosten: keine

Sarnen, 19. März 2015

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:  
Auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

## Finanzen

---

A 11501	5x 4 Lekt. Mi, 22.04.2015 – 20.05.2015	Fr. 350.00
<b>Finanzbuchhaltung 2</b>	18.00 – 21.15 Uhr	
Mittelstufe 1	Peter Kempf	

---

## Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufs begleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2014/2015 finden Sie auf unserer Homepage: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)



## Info-Abend:

28. Mai 2015

19.30 – ca. 21.00 Uhr

BWZ Giswil (Aula). Es ist keine Anmeldung erforderlich

### Pflichtmodule Bäuerin

H 11513 <b>Haushaltführung</b>	Di, 40 Lektionen, 24.03.15 – 09.06.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
-----------------------------------	--	--------------------------------

### Pflichtmodule Haushaltleiterin

H 11513 <b>Haushaltführung</b>	Di, 40 Lektionen, 24.03.15 – 09.06.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
-----------------------------------	--	--------------------------------

## Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Grundstufe

I 11502 <b>Einstieg in die PC-Welt,</b> Windows 8.1, Office 2013	10x 3 Lekt. Mo, 30.03.2015 – 22.06.2015, 18.15 – 20.45 Uhr Peter Kempf	Fr. 650.00
--	--	------------

## Sprachen

Unsere Sprachkurse sind semesterweise aufgebaut. Untenstehend finden Sie die laufenden Kurse. Diese sind Ende Januar gestartet und der Einstieg ist zurzeit nicht mehr möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Der nächste Kursstart ist im September 2015. Das entsprechende Kursprogramm erscheint Ende Mai 2015.

Einstufungstests in Englisch und Französisch sind jederzeit möglich. Die Tests für Englisch finden Sie auf unserer Website [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch). Für Französisch melden Sie sich bitte telefonisch: 041 666 64 86. (Montag – Donnerstag, jeweils morgens)

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 370.00

### 50+ Kurse

<b>Grundstufe (A1)</b> Englisch 50+ 4. Semester	<b>Mittelstufe II (B1)</b> Englisch 50+ Conversation Medium
--	--

**Mittelstufe I (A2)**  
Englisch 50+ Conversation Basic

### Chinesisch

ab 2. Semester 2015 wieder im Angebot

### Deutsch

<b>A1/1 Deutsch 1</b> S 11510	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin	Fr. 450.00
<b>A1/1 Deutsch intensiv</b> S 11518b	15x 3 Lekt. Di/Do, 21.04.15 – 16.06.15, 08.45 – 11.15 Uhr Barbara Windlin	Fr. 825.00

<b>A1/2</b>	<b>Deutsch 2</b> S 11511	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 18.00 – 19.30 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 11519a	15x 3 Lekt. Di/Do, 27.01.15 – 31.03.15, 12.55 – 15.10 Uhr Patrizia Bode-Pizzutti Fr. 825.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 11519b	15x 3 Lekt. Di/Do, 21.04.15 – 16.06.15, 12.55 – 15.10 Uhr Patrizia Bode-Pizzutti Fr. 825.00
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch 3</b> S 11512	15x 2 Lekt. Mo, 26.01.15 – 08.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>A1/2</b> <b>A2/1</b>	<b>Deutsch mündlich</b> S 11513	15x 2 Lekt. Mi, 28.01.15 – 03.06.15, 19.45 – 21.15 Uhr Barbara Windlin Fr. 450.00
<b>B1/1b</b>	<b>Deutsch 6</b> S 11515	15x 2 Lekt. Sa, 31.01.15 – 20.06.15, 09.00 – 10.45 Uhr René Stalder Fr. 450.00
<b>B1/2a</b>	<b>Deutsch 7</b> S 11516	15x 2 Lekt. Sa, 31.01.15 – 20.06.15, 10.45 – 12.30 Uhr René Stalder Fr. 450.00
<b>B1/2b</b>	<b>Deutsch 8</b> S 11517	15x 2 Lekt. Fr, 30.01.15 – 19.06.15, 18.00 – 19.45 Uhr René Stalder Fr. 450.00

### Englisch

#### Grundstufe (A0–A1)

A0–A1 Elementary 1. Semester  
A1 Elementary 2. Semester  
A1 Elementary 3. Semester  
A1 Elementary 4. Semester

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic  
A2 Pre-Intermediate 1. Semester  
A2 Pre-Intermediate 2. Semester  
A2 Pre-Intermediate 3. Semester  
A2 Pre-Intermediate 4. Semester

#### Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium  
B1 Conversation Medium  
B1 Refresher 1. Semester  
B1 Refresher 2. Semester

#### Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Bridge (Vorbereitung auf den First-Zertifikatskurs)  
B2 Cambridge First Certificate Course 1. Semester  
B2 Cambridge First Certificate Course 2. Semester  
C1+ Cambridge Advanced Certificate  
B2–C1 Keep up your Advanced English

### Französisch

#### Grundstufe (A0–A1)

A1 Français  
A2 Français

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation

#### Mittelstufe II (B1)

B1 Français  
B1 Français Conversation intermediaire  
B1 Diplomkurs DELF 1. Semester

### Italienisch

#### Grundstufe (A0–A1)

A0–A1 Italiano 1. Semester  
A1 Italiano 2. Semester  
A1 Italiano 3. Semester  
A1 Italiano 4. Semester

#### Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano 5. Semester  
A2 Italiano 6. Semester  
A2 Conversatione

#### Mittelstufe II (B1)

B1 Conversazione

#### Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversazione

### Spanisch

#### Grundstufe (A0–A1)

Español A0–A1 1. Semester  
Español A1 2. Semester  
Español A1 3. Semester  
Español A1 4. Semester

#### Mittelstufe II (B1–B2)

Conversación B1

**Mittelstufe I (A2-B1)**  
A2 Español 4. Semester  
A2 Conversación  
A2–B1 Conversación

**Fortgeschrittene (B2)**  
B2 Conversación

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11503	Samstag, 28.03.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11504	Samstag, 25.04.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11505	Samstag, 23.05.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11506	Samstag, 20.06.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>		
E 21520	6x Dienstag, 15.09.2015 – 03.11.2015, 18.00 – 19.50 Uhr	Fr. 240.00
<b>Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>		
E 21510	Dienstag, 18.08.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
E 21511	Dienstag, 25.08.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00

E 21512	Dienstag, 10.11.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
E 21513	Dienstag, 17.11.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 19. März 2015

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*13. April 2015 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Silvia und Jonas Lötscher, Oberwilerstrasse 66, Wilen  
Bauvorhaben: Neubau Autounterstand und Verbreiterung und Befestigung bestehende Grundstückzufahrt  
Ort: Parzellen 4310 und 1762, Oberwilerstrasse 66, Wilen  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Oberwilen-Summerweid  
Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0  
Ausnahmebewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Kuchler.architektur GmbH, Dorfplatz 6a, Sarnen  
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus mit 2 Wohnungen und Autounterstand, Chatzenrain 1  
Ort: Parzelle 245, Chatzenrain 1, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Ruth Albert und Marco von Wyl, Lindenmattli 6, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Fassaden- und Dachsanierung beim bestehenden Wohnhaus  
Ort: Parzelle 654, Lindenmattli, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 2  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 1

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Stefanie und Stefan Imfeld-Kurmann, Schribersmatt 2, Giswil  
Bauvorhaben: Erweiterung Wohnraum  
Ort: Parzelle 1823, Hirseren-Ei, GB Giswil  
Zonen: dreigeschossige Wohnzone (W3)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0  
  
Gesuchsteller/in: Josef Berchtold-Ottiger, Guberli 1, Giswil  
Bauvorhaben: Anbau Kalberstall inkl. Strohlageraum und Aushubverwertung  
Ort: Parzelle 1032, Guberli, GB Giswil

Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2/4

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Roland und Marie Stöckli-Vogler, Badmattweg 30,  
Lungern  
Bauvorhaben: Anbau Wintergarten, Abbruch Gartenhaus  
Ort: Parzelle 1316, GB Lungern  
Zonen: dreigeschossige Wohnzone (W3)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Paul Häcki, Obere Flühmatt 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Stall, Abbruch des bestehenden Stalls (Wiederholung der Publikation)  
Ort: Parzelle 389, Ochsenmatt, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone, Wintersportzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1, Ue3, Ue4, Ue5, Planungszone Hochwasserschutz

Das Gesuch wird auch nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage (bis 4. Mai 2015).

Gesuchsteller/in: Paul und Katharina Schleiss-Spirig, Vorderstockli 12,  
Engelberg  
Bauvorhaben: Abbruch 4-Familienhaus, Neubau 6-Familienhaus  
Ort: Parzelle 1659, Vorderstockli 12, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 19. März 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Stellenausschreibungen**

### **Kanton Obwalden. Berufswahl-Schnupperlehre**

#### *Dein Start in die Berufswahl*

Der Kanton Obwalden als engagierter Lehrbetrieb bietet in Ergänzung des Berufswahlprozesses an der Orientierungsschule und im Rahmen der Broschüre «Wiitercho!» die

## **Berufswahl-Schnupperlehre Kaufmann oder Kauffrau**

an. Bist du in der 8. Klasse? Hast du den Beruf der Kauffrau oder des Kaufmannes auf dem Berufswahlpass aufgeführt?

Wenn du mehr wissen möchtest über diese vielseitige Grundausbildung, bieten wir dir eine zweitägige Schnupperlehre an. Gemeinsam mit unseren Lernenden im zweiten Lehrjahr kannst du einige Arbeiten selber verrichten und bei anderen Aufgaben über die Schulter gucken. Du erhältst aufschlussreiche Einblicke in den Berufsalltag bei der öffentlichen Verwaltung. Selbstverständlich kannst du unseren Lernenden und den Mitarbeitenden Fragen stellen. Ziel dieser zwei Tage sollte es ein, durch dein Tun, Beobachten und Fragen den Berufswunsch zu festigen oder falsche Vorstellungen zu korrigieren.

Interessiert?

Hier kannst du dich jeweils Montag bis Mittwoch für die Berufswahl-Schnupperlehre melden:

Tanja Berchtold	Abteilung Grundbuch	041 666 61 94
Usman Bestulagov	Amt für Berufsbildung	041 666 64 93
Cindy Halter	Amt für Volks- und Mittelschulen	041 666 64 09
Petra Rohrer	Kantonspolizei	041 666 62 12

Voraussetzung für unsere Zusage ist der korrekt und sorgfältig ausgefüllte Berufswahlpass, welchen unsere Lernenden überprüfen werden.

Zögere nicht und melde dich bei uns, wir freuen uns auf dich!

Sarnen, 19. März 2015

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Kantonspolizei**

*Die Kantonspolizei – Ihre Zukunft*

Für unser Polizeikorps suchen wir per 1. Oktober 2015 (Ausbildungsbeginn)

### **Polizeianwärter/-innen**

Sie haben eine Berufslehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis oder eine gleichwertige Ausbildung abgeschlossen, verfügen über das Schweizer Bürgerrecht, einen guten Leumund, über den Führerausweis der Kat. B und sind zwischen 21 und 32 Jahre alt.

Wir erwarten von Ihnen stilsicheres Deutsch, Berufs- und Lebenserfahrung, Verantwortungsbewusstsein, Selbstständigkeit, Verschwiegenheit sowie physische und psychische Belastbarkeit. Gute EDV-Anwenderkenntnisse (inkl. 10-Finger-System), Bereitschaft zur Teamarbeit sowie Fremdsprachen-

kenntnisse und Grundkenntnisse im Schwimmen runden das Anforderungsprofil ab.

Nach erfolgreich absolvierter Aufnahmeprüfung (Durchführung am 17. April 2015) bieten wir Ihnen eine vielseitige, anspruchsvolle Ausbildung an der Interkantonalen Polizeischule IPH, zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie gezielte Förderung im Rahmen des polizeilichen Gesamtauftrages.

Die definitive Anstellung erfolgt nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung und bestandener Berufsprüfung. Anschliessend arbeiten Sie in Sarnen oder Engelberg.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Hanspeter Durrer, Leiter Kommandoabteilung, Telefon 041 666 65 58. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto, Strafregisterauszug und Handschriftprobe bis am 27. März 2015. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Sarnen, 19. März 2015

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Kreiskommando**

*Vielseitig, interessant, herausfordernd*

Das Kreiskommando des Kantons Obwalden ist als kantonale Militärbehörde für das militärische Kontrollwesen zuständig. Ihm obliegt auch der ganze Bereich des Vollzugs der Wehrpflichtersatzabgabe. Auf den 1. Juli 2015 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

### **Sachbearbeiter/-in Wehrpflichtersatzabgabe**

Zu Ihren Aufgaben gehören sämtliche Bereiche des Wehrpflichtersatzes wie Veranlagung und Einzug der Wehrpflichtersatzabgabe, Behandlung von Erlass- und Befreiungsbegehren, Einsprachen und Verfügungen. Ihnen obliegen zudem das Inkasso der Ersatzabgaben über bestehende Informatiksysteme. Ebenfalls helfen Sie mit in der Organisation und Durchführung von Orientierungstagen sowie bei den Entlassungsveranstaltungen aus der Armee.

Diese vielseitige und selbstständige Tätigkeit setzt eine abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen Bereich voraus. Sie haben gute allgemeine Informatikkenntnisse, im Speziellen in der Anwendung von Word, Excel und PowerPoint. Wenn Sie zudem eine Kaderlaufbahn in der Armee absolviert haben und sich gerne mit Zahlen auseinandersetzen, dann entsprechen Sie unseren Wunschvorstellungen.



Wir bieten Ihnen ein sehr selbstständiges, vielseitiges und interessantes Arbeitsumfeld in einem Zweierteam mit Arbeitsplatz in Sarnen.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Heinrich Wallimann, Leiter der Dienststelle Militär, Telefon 041 666 64 47, gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 23. März 2015. Bitte richten Sie diese an das  
*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Sarnen, 19. März 2015

**Kreiskommando**

---

## **Kanton Obwalden. Amt für Justiz**

*Suchen Sie eine interessante Tätigkeit?*

Die Abteilung Betreuung und Konkurs ist innerhalb des Sicherheits- und Justizdepartements dem Amt für Justiz unterstellt. Auf den 1. Juni 2015 suchen wir Sie als

### **Sachbearbeiter/-in Konkurs**

Ihnen obliegen die Bearbeitung von Konkurs- und Liquidationsverfahren. Dieser vielseitige Aufgabenkomplex umfasst die Befragung von Personen, die Erstellung von konkursamtlichen Inventaren inklusiv Aufnahme eines Verzeichnisses der beweglichen Gegenstände vor Ort. Sie sind zuständig für die Prüfung von Forderungen und den Abschluss der Verfahren durch Verteilung der Erlöse und die Erstellung eines Schlussberichtes sowie weitere anfallende Aufgaben im Rahmen des Schuldbetreibungs- und Konkursrechts.

Für diese Tätigkeit bringen Sie eine kaufmännische Ausbildung, gute EDV-Kenntnisse, organisatorisches und rechnerisches Denken und vorzugsweise Erfahrung in der Verwaltung sowie im Schuldbetreibungs- und Konkurswesen mit. Eine speditive und exakte Arbeitsweise, Zuverlässigkeit, Diskretion, kommunikative Fähigkeiten, eine gute Sozialkompetenz sowie Durchsetzungsvermögen runden Ihr Profil ab.

Unsererseits bieten wir Ihnen die Möglichkeit, ein interessantes Arbeitsgebiet kennen zu lernen, in einem motivierten Team mitzuarbeiten, und gute Sozialleistungen.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Frau Monika Sager, Leiterin Dienststelle Konkurs, Telefon 041 666 64 39, gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 26. März 2015. Bitte richten Sie diese an das  
*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Sarnen, 19. März 2015

**Personalamt**

---

## Gemeinde Sarnen

### Musikschule Sarnen. Instrumentenberatungstag 2015

#### «Sarner Muisigschuel-Märt»

Die Musikschule Sarnen stellt sich, die Fächer und Lehrpersonen ausgedehnt vor. Sie präsentiert sich auch dieses Jahr als Marktplatz. Der Anlass ist allen Kleinen und Grossen zu empfehlen, die sich im kommenden Schuljahr musikalisch betätigen, ein Instrument erlernen oder im Ensemble musizieren wollen.

#### *Anfassen, Ausprobieren, Hören*

An den Marktständen können alle Interessierten – Kinder, Jugendliche sowie Erwachsene – die zum Unterricht angebotenen Instrumente anfassen, ausprobieren und hören. Unsere kundigen Lehrpersonen stehen beratend zur Seite.

Weiterführende Beratung kann durch Unterrichtsbesuche vereinbart werden.

#### *Information, Beratung, Fachhandel*

Musikschulleitung und Sekretariat stehen an einem eigenen Stand für konkrete Auskünfte zu Angebot, Tarifen, Reglement usw. zur Verfügung. Für Informationen zu Miete und Kauf der Instrumente liegen Flyer und Prospekte des Fachhandels bereit.

#### *Cafeteria*

Bei einem Kaffee gönnen wir uns eine Pause von den vielen Eindrücken.

*Samstag, 28. März 2015*

*10.00 bis 12.30 Uhr*

*Aula Cher, Musikschule und Feldmusiklokal Sarnen*

Weitere Infos unter [www.musikschule-sarnen.ch](http://www.musikschule-sarnen.ch).

Sarnen, 19. März 2015

**Musikschule Sarnen**  
**Markus Michel, Fachbereichsleiter**

---

## Gemeinde Kerns

### **Einwohnergemeinde Kerns. Änderung Quartierplan «Hotel Melchsee» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes vom 12. Juni 1994 sowie Art. 37 ff. des Baureglements der Einwohnergemeinde Kerns vom 11. September 2012 hat die Frutt Resort AG, Frutt 9, 6068 Melchsee-Frutt, den Quartierplan «Hotel Melchsee» geändert.

Der Quartierplan umfasst die Parzelle 1314 GB Kerns. Das Gebiet umfasst eine Fläche von 5'266 m<sup>2</sup> und liegt in der Kurzzone KuZ sowie im Gewässerschutzbereich Au.

Der Quartierplan und die dazugehörigen Bestimmungen werden gemäss Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz vom 7. Juli 1994 während 20 Tagen bei der Einwohnergemeinde Kerns, Bauamt, Sarnerstrasse 5, Kerns, öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind im Doppel schriftlich und begründet bis 23. April 2015 an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen.

Kerns, 18. März 2015

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

### **Einwohnergemeinde Kerns. Änderung Quartierplan mit Teilinhalt «Frutt Lodge & Spa» (öffentliche Auflage)**

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes vom 12. Juni 1994 sowie Art. 37 ff. des Baureglements der Einwohnergemeinde Kerns vom 11. September 2012 hat die Frutt Resort AG, Frutt 9, 6068 Melchsee-Frutt, den Quartierplan mit Teilinhalt «Frutt Lodge & Spa» geändert.

Der Quartierplan umfasst die Parzelle 1317 GB Kerns. Das Gebiet umfasst eine Fläche von 4'067 m<sup>2</sup> und liegt in der Kurzzone KuZ sowie im Gewässerschutzbereich Au.

Der Quartierplan und die dazugehörigen Bestimmungen werden gemäss Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz vom 7. Juli 1994 während 20 Tagen bei der Einwohnergemeinde Kerns, Bauamt, Sarnerstrasse 5, Kerns, öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind im Doppel schriftlich und begründet bis 23. April 2015 an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen.

Kerns, 18. März 2015

**Einwohnergemeinderat Kerns**

## **Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Kerns. Teilgebiet in der Gemeinde Kerns**

### *Öffentlicher Aufruf*

Vor der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in der Gemeinde Kerns hat die Bereinigung der dinglichen Rechte zu erfolgen. Im Bereinigungsverfahren sind in erster Linie die vor 1912 entstandenen, altrechtlichen Rechte und Lasten zu erfassen. Später entstandene Dienstbarkeiten können aufgenommen werden, sofern die Voraussetzungen nach neuem Recht erfüllt sind.

Die Anmeldung von dinglichen Rechten hat deshalb gegenwärtig für das Teilgebiet im *Perimeter 07*: «*St. Niklausen und Umgebung; nördlich bis Allmendegg, östlich bis Zubnerried, Zubnerstrasse, Türli, Obgass, südlich bis Rüti St. Niklausen, Gruebi, westlich bis Aaflue, Müliberg, Unterbächen, Büntli, begrenzt durch Gemeindegrenze zu Sachseln*» zu erfolgen. Sobald die Bereinigungsarbeiten für weitere Gebiete aufgenommen werden, wird dies wiederum öffentlich bekannt gemacht.

Die Ansprecher von dinglichen Rechten, wie Eigentum, Dienstbarkeiten, Grundpfandrechte usw. an den Grundstücken werden aufgefordert, ihre Rechte, soweit sie nicht schon im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, bis am 20. April 2015 bei der Grundbuchbereinigung Sarneraatal, Postfach 1252, 6061 Sarnen, schriftlich anzumelden (Art. 6 kant. Bereinigerverordnung).

Die Anmeldung ist auch anlässlich der Bereinigungsverhandlung oder innert der bei der Eröffnung des Bereinigungsergebnisses gesetzten Frist noch möglich. Eintragungspflichtige Rechte (z. B. Fuss- und Fahrwegrechte usw.), die nicht angemeldet werden und auch nicht im kantonalen Grundbuch eingetragen sind, werden nicht ins neue eidgenössische Grundbuch aufgenommen.

Nach Ablauf von zwei Jahren seit der Inkraftsetzung des Grundbuches für die betroffenen Grundstücke erlöschen nach Art. 41 Abs. 1 der Bereinigerverordnung alle dinglichen Rechte, die noch nicht eingetragen, aber eintragungspflichtig sind, sofern sie nicht während dieser Zeit zur Eintragung beim Grundbuch angemeldet werden.

Kerns, 19. März 2015

**Grundbuchbereinigung Sarneraatal**

---

## Gemeinde Giswil

### Korporation Giswil. Forst. Losholzziehung

Samstag, 28. März 2015, Restaurant Siesta, 8.30–11.30 Uhr

Das Losholz kann nur für den Eigenverbrauch gezogen werden.

*Wir bitten Sie zu beachten, dass die Losholzziehung nur einmal jährlich stattfindet.*

Giswil, 19. März 2015

**Forstkommission Giswil**

---

## Gemeinde Lungern

### Einwohnergemeinde Lungern. Festlegung des Gewässerraums am «Eibach» (öffentliche Auflage)

Gestützt auf Art. 41a Abs. 2 Bst. b Gewässerschutzverordnung (GSchV, SR 814.201) sowie den Ausführungsbestimmungen über die Ausscheidung der Gewässerräume des Kantons Obwalden vom 26. Juni 2012 wurde die Gewässerraumausscheidung für den Eibach innerhalb und angrenzend an die Bauzone ausgearbeitet.

Das von der Gewässerraumausscheidung betroffene Gebiet (Parzellen Nrn: 60, 61, 85, 86, 88, 104, 108, 109, 133, 134, 135, 148, 149, 150, 1121, 1122, 1123, 1302, 1341, 1349, 1458, 1596, 1606, 1625, 1637, 1640, 1662, alle GB Lungern) befindet sich in der Bau-, Landwirtschafts-, und Freihaltezone sowie im übrigen Gebiet.

Die Planunterlagen sowie der Planungsbericht zur Festlegung des Gewässerraums am Eibach werden gemäss Art. 4 und 5 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz in der Zeit *vom 19. März 2015 bis zum 4. Mai 2015* bei der Gemeindeverwaltung Lungern während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen den Gewässerraum Eibach sind bis spätestens am 4. Mai 2015 (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet im Doppel an den Gemeinderat Lungern, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern, einzureichen.

Lungern, 19. März 2015

**Einwohnergemeinderat Lungern**

---

## Handelsregister

### Handelsregister Obwalden. Rechnungsruf gemäss Art. 155 HRegV

Folgende Gesellschaften verfügen offenbar über keine Geschäftstätigkeit und keine verwertbaren Aktiven mehr:

- *Adriatica Capital AG*, in Sarnen (CHE-279.170.577)
- *A & T Réseau Suisse GmbH*, in Engelberg (CHE-110.152.698)
- *Hotel Gold Card AG*, in Alpnach (CHE-114.467.296)
- *Ceres Services AG*, in Sarnen (CHE-114.161.331)
- *IFS LOGISTICS AG*, in Alpnach (CHE-112.048.385)
- *Intergraphics AG*, in Alpnach (CHE-113.913.100)
- *JEKS Holding AG*, in Sarnen (CHE-113.741.299)
- *NOBLE TRUST AG*, in Engelberg (CHE-113.211.104)
- *SENEDEtech-elektro, Inh. M. Sened*, in Sarnen (CHE-370.192.751)
- *Simer AG*, in Alpnach (CHE-101.904.838)
- *Sports Impresario International GmbH*, in Sarnen (CHE-413.340.737)
- *Swiss Explorers GmbH*, in Lungern (CHE-405.673.444)
- *Swiss German Health AG*, in Sarnen (CHE-115.807.644)
- *Truststar Treuhand AG*, in Alpnach (CHE-113.348.766)

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung ist innert 30 Tagen seit dieser Publikation beim Handelsregister Obwalden, St. Antoni-strasse 4, 6061 Sarnen, schriftlich und begründet geltend zu machen. Wird innerhalb dieser Frist kein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung geltend gemacht, werden die Gesellschaften im Verfahren nach Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Sarnen, 17. März 2015

Handelsregister

---

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Berggasthaus Tannalp Betriebs GmbH**, in Kerns, CHE-369.104.384, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 215 vom 05.11.2012, Publ. 6916640). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treuthardt, Ralph, von Zweisimmen, in Melchtal (Kerns), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Fink, Thorsten, von Leuggern, in Kerns, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frutt Resort AG (CHE-114.291.382), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Frutt Lodge AG (CH-140.3.003.206-6)].

**Tagesregister-Nr. 273 vom 03.03.2015 / CHE-369.104.384 / 02026965**

■ **Fruitt Resort AG**, in *Kerns*, CHE-114.291.382, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 17.12.2014, Publ. 1885041). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fink, Thorsten, von Leuggern, in *Kerns*, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 274 vom 03.03.2015 / CHE-114.291.382 / 02026967**

■ **White Recycling GmbH**, bisher in *Hasle LU*, CHE-104.539.505, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2009, S. 12, Publ. 4946524). Gründungsstatuten: 20.05.1998, Statutenänderung: 27.02.2015. Firma neu: **SCHMETTAU INTERIM CONSULTING EUROPE GMBH**. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 3, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Unternehmens- und Betriebsberatung insbesondere betreffend den internationalen Vertrieb, Marketing und Management auf Zeit sowie den Import und Export von Waren aller Art, im Speziellen Agrarprodukte. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann Finanzierungen für eigene und fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte geben. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, Telefax oder elektronischer Post an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: [Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Aregger, Lorenz, von *Hasle LU*, in *Hasle LU*, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmettau, Marcus Johannes, deutscher Staatsangehöriger, in *Engelberg*, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 20'000.00.

**Tagesregister-Nr. 275 vom 03.03.2015 / CHE-104.539.505 / 02026969**

■ **OPHELIA's Vintage & Shabby Chic by A. Reinhard**, in *Kerns*, CHE-237.146.828, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 39 vom 24.02.2011, S. 12, Publ. 6048346). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

**Tagesregister-Nr. 276 vom 03.03.2015 / CHE-237.146.828 / 02026971**

■ **alpacher - modellbahnen Kurt Döbeli**, in *Sarnen*, CHE-257.828.635, Im Dörfli 3, 6056 Kägiswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Handel mit Waren, vorwiegend Modelleisenbahnen und Herstellen von Modelleisenbahnen. Eingetragene Personen: Döbeli, Kurt, von *Fahrwangen und Kriens*, in *Kägiswil (Sarnen)*, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 277 vom 04.03.2015 / CHE-257.828.635 / 02030693**

■ **Tröhler Missing Links**, in *Engelberg*, CHE-173.376.387, Dorfstrasse 43, 6390 Engelberg, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Handel mit und Verkauf von Gütern, insbesondere Kalligrafien. Eingetragene Personen: Tröhler, Michael Dominik, von Mühleberg, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 278 vom 04.03.2015 / CHE-173.376.387 / 02030695**

■ **Aprix AG**, in *Sarnen*, CHE-107.842.733, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22.03.2011, Publ. 6086338). Firma neu: **Aprix AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 03.03.2015 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zuppiger, Urs, von Dübendorf, in Zürich, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

**Tagesregister-Nr. 279 vom 04.03.2015 / CHE-107.842.733 / 02030697**

■ **Baumeler Leitungsbau AG**, in *Kerns*, CHE-352.314.826, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 36 vom 23.02.2015, Publ. 2004479), mit Hauptsitz in: Root. Hauptsitz neu: Buchrain [bisher: Hauptsitz: Root].

**Tagesregister-Nr. 280 vom 04.03.2015 / CHE-352.314.826 / 02030033**

■ **Braun Verwaltungs GmbH**, in *Sarnen*, CHE-102.950.367, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 237 vom 05.12.2008, S. 15, Publ. 4765302). Domizil neu: c/o Dr. Thomas Braun, Hostettstrasse 22, 6062 Wilen (Sarnen).

**Tagesregister-Nr. 281 vom 04.03.2015 / CHE-102.950.367 / 02030035**

■ **Brunnmatt Immobilien GmbH**, in *Sarnen*, CHE-114.641.789, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 209 vom 27.10.2011, Publ. 6393132). Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 27.02.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.001.068-9), Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 282 vom 04.03.2015 / CHE-114.641.789 / 02030037**

■ **Hillenbrand Switzerland GmbH**, in *Sachseln*, CHE-429.548.887, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 68 vom 08.04.2014, Publ. 1440979). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Farrell, Nicholas Ryan, amerikanischer Staatsangehöriger, in Cincinnati, Ohio (US), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 283 vom 04.03.2015 / CHE-429.548.887 / 02030039**

■ **CODIVA Holding SA**, in *Sarnen*, CHE-196.113.321, Brünigstrasse 114, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 04.03.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen im In- und Ausland, für eigene



Rechnung oder für Rechnung von Dritten, die Ausübung von Finanzgeschäften für, und Überwachung von solchen Unternehmen. Die Gesellschaft ist befugt, Darlehen zu gewähren und Garantien auszusprechen sowie alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an Unternehmen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen bzw. solche Unternehmungen übernehmen. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 400'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 400'000.00. Aktien: 40'000 Namenaktien zu CHF 10.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlage-/Sachübernahmevertrag vom 30.01.2015 sämtliche im Eigentum der DECOVA SA in Genève (CHE-107.743.999) befindlichen 400 Inhaberaktien à CHF 1'000.00 zum Preis von gesamthaft CHF 400'000.00, wofür 40'000 Namenaktien zu CHF 10.00 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch Brief, Fax oder E-Mail erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 04.03.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Vaharis, Constantin, von Genf, in Chêne-Bougeries, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 284 vom 05.03.2015 / CHE-196.113.321 / 02032765**

■ **Stiftung für Naturwissenschaft und Gesellschaft, in Sarnen**, CHE-456.213.952, c/o Korporation Schwendi, Schwanderstrasse 25, 6063 Stalden (Sarnen), Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 05.02.2015. Zweck: Die Stiftung bezweckt Öffentlichkeitsarbeit in der Schweiz durch eigene inhaltliche und technische Entwicklung und öffentliche Veranstaltungen auf den Gebieten der Astronomie, Astrophysik, Kosmologie, Chemie, Physik, Geowissenschaft und Mikrobiologie. Dadurch sollen Zusammenhänge des Planeten Erde aus der übergeordneten Sicht der Öffentlichkeit erfahrbar gemacht werden. Erfahrung, nicht alleiniges Wissen sollen damit auch den demokratischen Meinungsbildungsprozess im Sinne der Transdisziplinarität stützen und die Distanz zwischen Bevölkerung und behördlicher Arbeit vermindern. Die Stiftung entwickelt sowohl den vermittelten Inhalt, wie auch innovative Technologie zur Unterstützung der Erfahrungsmöglichkeiten. Die entwickelte Hardware und Software bleibt Eigentum der Stiftung. Experimente und Vorführungen sollen Wissenschaft, angewandte Wissenschaft und Technologie aktiven Teilnehmern erfahrbar machen. Die Stiftung hat gemeinnützigen Charakter, verfolgt keinen Erwerbszweck und erstrebt keinen Gewinn. Sollte für die Erreichung des Zwecks der Einbe-

zug weiterer Wissenschaften sinnvoll sein, dann kann dies der Stiftungsrat beschliessen, sofern dieser Beschluss auch schulergänzende Erfahrungsmöglichkeiten im Rahmen einer naturwissenschaftlichen System-Dynamik erschliesst. Das Gewicht liegt bei den Erfahrungsmöglichkeiten, draussen in der Natur und nicht auf reiner Wissensvermittlung in Seminarräumen. In diesem Sinne behalten sich die Stifter gestützt auf Art. 86a ZGB und unter Beachtung der gesetzlichen Voraussetzungen das Recht vor, den Zweck der Stiftung zu erweitern. Die Stiftung schliesst mit öffentlich-rechtlichen Körperschaften Verträge und Vereinbarungen ab, um öffentliche Veranstaltungen zu planen und durchzuführen, z. B. mit Kantonen, Gemeinden und Korporationen. Organisation: Stiftungsrat von höchstens 4 Mitgliedern und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Imfeld, Johann Niklaus, von Sarnen, in Luzern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bydal, Jens, von Maur, in Uetikon am See, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kohler, Beat, von Landiswil, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Igeha Treuhand AG (CHE-107.879.699), in Sarnen, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 285 vom 05.03.2015 / CHE-456.213.952 / 02032767**

■ **ZIGG Jobs AG**, in *Alpnach*, CHE-246.031.420, Industriestrasse 23, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 05.03.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Personaldienstleistungen im Gesundheitswesen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 450'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 450'000.00. Aktien: 450 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Lüscher, Daniel, von Moosleerau, in Schöftland, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Cornelia, von Malters, in Alpnach Dorf (Alpnach), Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lengen, Tobias Silvan, von Emdb, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lechmann, Beda Rudolf, von Sumvitg, in Oberägeri, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Flubacher-Maurer, Barbara, von Luzern, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jank, Marina, von Burgdorf, in Zug, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Küng Treuhand AG (CHE-102.520.535), in Luzern, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 286 vom 05.03.2015 / CHE-246.031.420 / 02032769**

■ **FAM Schweiz AG**, in *Sachseln*, CHE-103.068.992, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 09.02.2015, Publ. 1977919). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: JPK Wirtschaftsprüfung AG, in Hergiswil NW (CH-150.3.001.421-1), Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 287 vom 05.03.2015 / CHE-103.068.992 / 02033343**

■ **Juvenat der Franziskaner**, in *Sachseln*, CHE-106.810.104, Stiftung (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2014, Publ. 1373021). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Halter-Furrer, Paula, von Lungern und Giswil, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung].

**Tagesregister-Nr. 288 vom 05.03.2015 / CHE-106.810.104 / 02033345**

■ **M.S.Dienstleistungen für Schweiz GmbH**, in *Alpnach*, CHE-115.472.124, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 42 vom 03.03.2015, Publ. 2019501). Statutenänderung: 19.02.2015. Firma neu: **A A M S Dienstleistungen für die Schweiz GmbH**.

**Tagesregister-Nr. 289 vom 05.03.2015 / CHE-115.472.124 / 02033347**

■ **Outventure AG**, in *Engelberg*, CHE-106.115.530, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 17.09.2012, Publ. 6850970). Domizil neu: Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Clapasson, Alex, von Rothenthurm, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift; Danioth, Carlo, von Andermatt, in Andermatt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Küng, Guido, von Hasle LU, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wey, Markus, von Zürich, in Andermatt, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Günter, Adrian, von Thörigen, in Stansstad, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 290 vom 05.03.2015 / CHE-106.115.530 / 02033349**

■ **Personal-Fürsorgestiftung E. Wälti AG**, in *Alpnach*, CHE-109.785.885, Stiftung (SHAB Nr. 23 vom 02.02.2006, S. 10, Publ. 3224518). Domizil neu: c/o Erwin Wälti, Brünigstrasse 29, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wälti, Erwin sen., von Mels, in Alpnach, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wälti, Erwin jun., von Mels, in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Urs Küchler Treuhand AG (CHE-100.435.597), in Alpnach, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 291 vom 05.03.2015 / CHE-109.785.885 / 02033351**

■ **Titlis Consult AG**, in *Engelberg*, CHE-101.652.915, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2013, Publ. 7122738). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

**Tagesregister-Nr. 292 vom 05.03.2015 / CHE-101.652.915 / 02033353**

■ **Transprint AG**, in *Engelberg*, CHE-101.364.103, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 07.01.2015, Publ. 1912181). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

**Tagesregister-Nr. 293 vom 05.03.2015 / CHE-101.364.103 / 02033355**

■ **WAMASA GmbH**, in *Sarnen*, CHE-467.018.455, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 23.08.2012, Publ. 6820290). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

**Tagesregister-Nr. 294 vom 05.03.2015 / CHE-467.018.455 / 02033357**

■ **BCT Banner Commodities Trading AG**, in *Sarnen*, CHE-115.560.113, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 24.11.2014, Publ. 1837881). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hinterhölzl, Walter Kurt, österreichischer Staatsangehöriger, in St. Marien (AT), mit Einzelprokura.

**Tagesregister-Nr. 295 vom 06.03.2015 / CHE-115.560.113 / 02035613**

■ **Berkeley Graham Ltd.**, in *Engelberg*, CHE-113.546.208, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 05.08.2014, Publ. 1647515). Statutenänderung: 05.03.2015. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 25.02.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: PartnerAudit GmbH (CHE-102.171.618), in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 296 vom 06.03.2015 / CHE-113.546.208 / 02035615**

■ **Aabach Papier + Druck GmbH**, in *Kerns*, CHE-369.551.004, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 20 vom 30.01.2015, Publ. 1961363). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Gossau im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 306 vom 09.03.2015 / CHE-369.551.004 / 02037507**

■ **Air MIO AG**, in *Alpnach*, CHE-114.442.942, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 17.04.2014, Publ. 1459363). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rykart, René, von Rothrist, in Holderbank SO, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Köysüren, Ömer, deutscher Staatsangehöriger, in Albstadt (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 297 vom 09.03.2015 / CHE-114.442.942 / 02038711**

■ **axeleris Group AG**, in *Kerns*, CHE-468.682.756, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20.02.2015, Publ. 2001655). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oeschger, Thomas, von Mettauertal, in Möhlin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 298 vom 09.03.2015 / CHE-468.682.756 / 02038713**

■ **Bau + Plan Immobilien GmbH**, in *Alpnach*, CHE-114.050.192, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 37 vom 24.02.2015, Publ. 2006461). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sembini, Marco, von Olten, in Olten, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

**Tagesregister-Nr. 299 vom 09.03.2015 / CHE-114.050.192 / 02038715**

■ **Genossenschaft der Versicherungskasse des Personals öffentlicher Arbeitgeber des Kantons Obwalden (Personalversicherungskasse Obwalden)**, in *Sarnen*, CHE-108.038.952, Genossenschaft (SHAB Nr. 149 vom 06.08.2014, Publ. 1648801). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amgwerd, Patrik Kurt, von Sattel, in Sarnen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Amgwerd, Patrik, in Kerns, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Wallimann, Hans, von Alpnach, in Giswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

**Tagesregister-Nr. 300 vom 09.03.2015 / CHE-108.038.952 / 02038717**

■ **Hiscom Group AG**, in *Alpnach*, CHE-100.807.807, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 25.02.2009, S. 14, Publ. 4898272). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kuchler-Studer, Urs, von Alpnach, in Alpnach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zemp, Robin, von Luzern, in Hämikon (Hitzkirch), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 301 vom 09.03.2015 / CHE-100.807.807 / 02038719**

■ **Huber Autotechnik GmbH**, in *Kerns*, CHE-112.716.614, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 16 vom 24.01.2013, Publ. 7031496). Statutenänderung: 06.03.2015. Firma neu: **Huber Automotive GmbH**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung und Herstellung von Produkten für die Autozubehör- und Automobilbranche, den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Autozubehör und Fahrzeugen aller Art, den Import/Export von Waren aller Art, insbesondere mit Autozubehörteilen. Sie kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Im Übrigen kann sie alle Geschäfte tätigen, die dem Gesellschaftszweck förderlich sind. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Urs René, von Kemmental, in Wil SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00 [bisher: mit 19 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00].

**Tagesregister-Nr. 302 vom 09.03.2015 / CHE-112.716.614 / 02037505**

■ **Planetenwelt GmbH in Liquidation**, in *Kerns*, CHE-112.753.874, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2015, Publ. 1998437). Liquidationsadresse: c/o Korporation Schwendi, Schwanderstrasse 25, 6063 Stalden.

**Tagesregister-Nr. 303 vom 09.03.2015 / CHE-112.753.874 / 02038721**

■ **SC Link to Hotel Cooperative**, in *Sarnen*, CHE-109.858.082, Genossenschaft (SHAB Nr. 235 vom 04.12.2014, Publ. 1858901). Statutenänderung: 24.11.2014. Anteilscheine neu: [Die Anteilscheine sind aufgehoben worden.]. Pflichten neu: [gestrichen: Pflichten: Jeder Genossenschafter ist verpflichtet, mindestens einen Anteilschein zu CHF 1'000.00 zu übernehmen.]. Mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24.11.2014 werden die Anteilscheine zu CHF 1'000.00 aufgehoben und zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 i. V. m. Art. 874 Abs. 2 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 06.03.2015 festgestellt.

**Tagesregister-Nr. 304 vom 09.03.2015 / CHE-109.858.082 / 02038723**

■ **Winleads AG**, in *Alpnach*, CHE-109.527.372, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 19.08.2013, Publ. 1032585). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Marcel, von Uetikon am See, in Fribourg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 305 vom 09.03.2015 / CHE-109.527.372 / 02038725**

■ **2K Kiser GmbH**, in *Giswil*, CHE-497.926.541, Panoramastrasse 26, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 09.03.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Holzbau- und Innenausbauarbeiten aller Art sowie von Umbauarbeiten. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte, Marken und andere Immaterialgüterrechte sowie Beteiligungen erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Sie kann weiter Wertschriften und Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 09.03.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kiser, Kaj, von Sar-

nen, in Giswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

**Tagesregister-Nr. 308 vom 10.03.2015 / CHE-497.926.541 / 02040945**

■ **Clawi AG**, in *Sarnen*, CHE-101.330.400, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2013, Publ. 1182619). Die Gesellschaft (Firma neu: Clawi SA) wird infolge Sitzverlegung nach Nyon im Handelsregister des Kantons Waadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 314 vom 10.03.2015 / CHE-101.330.400 / 02041505**

■ **CulturalChange.com AG**, in *Sarnen*, CHE-443.283.630, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15.02.2012, Publ. 6552368). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Broggi, Serge, von Genève, in Vevey, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Jacques François, von Stetten AG, in New Jersey (US), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Fischer, Jacques, in Summit (US)]; Fischer, Pierre Frédéric Othmar, von Stetten AG, in St-Légier-La Chiésaz (Saint-Légier-La Chiésaz), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 309 vom 10.03.2015 / CHE-443.283.630 / 02040389**

■ **Handwerkernotdienst GmbH**, in *Alpnach*, CHE-230.418.753, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2015, Publ. 1998433). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

**Tagesregister-Nr. 310 vom 10.03.2015 / CHE-230.418.753 / 02040391**

■ **KERBAG Friedrich Baggenstos**, in *Kerns*, CHE-101.007.229, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 120 vom 22.06.2000, S. 4221). Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Brünigstrasse 57, 6072 Sachseln. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baggenstos, Friedrich, von Gersau, in Sachseln, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

**Tagesregister-Nr. 311 vom 10.03.2015 / CHE-101.007.229 / 02040891**

■ **MCCB HOLDING GMBH**, in *Sachseln*, CHE-114.441.581, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 12 vom 20.01.2009, S. 15, Publ. 4834618). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Libon, Marc Jean-Luc, belgischer Staatsangehöriger, in Clarens (Montreux), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Libon, Marc Jean Luc, Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00]; Libon-Herreman, Christèle Margareta Maria, belgischer Staatsangehöriger, in Clarens (Montreux), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Libon-Herreman, Christele Maria, ohne eingetragene Funktion mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil].

**Tagesregister-Nr. 312 vom 10.03.2015 / CHE-114.441.581 / 02040393**

■ **Spannort GmbH**, in *Engelberg*, CHE-114.640.181, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 152 vom 09.08.2010, S. 12, Publ. 5762670). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arctic AG, in Hergiswil NW (CH-150.3.002.823-5), Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunqvist, Björn, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

**Tagesregister-Nr. 313 vom 10.03.2015/CHE-114.640.181/02040395**

■ **STSAT AG**, in *Sarnen*, CHE-428.351.282, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 18.08.2014, Publ. 1666707). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Pully im Handelsregister des Kantons Waadt eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 315 vom 10.03.2015/CHE-428.351.282/02041507**

■ **Venture Scout GmbH (Venture Scout LLC)**, in *Kerns*, CHE-430.199.931, Chlewigenring 1, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2015. Zweck: Erbringen und Erhalten von Dienstleistungen, Beratung in Finanzen, Steuern, Buchhaltung, fachlich wie administrativ, sowie jede Beratungsleistung bezüglich die Schaffung, Förderung, Verwaltung oder Führung von Gesellschaften. Erwerben, Halten und Veräussern von Bonds, Aktien, Optionen und Sicherheiten jeder Art. Beantragen, Erhalten, Verbuchen, Kaufen, Mieten, Pachten, Übertragen oder auf andere Weise Veräussern oder Erwerben von Marken, Firmennamen, Urheberrechten, Patenten, Erfindungen, Lizenzen, Vertriebsrechten, Konzessionen und weitere notwendige Handlungen zur Erreichung des Zwecks. Ausgeben, Entgegennehmen, Durchführen, Bestätigen oder Garantieren von Schuldverpflichtungen oder Finanzinstrumenten; Ausgeben von Bonds mit oder ohne Schadlosbürgschaft, Übernahme von Krediten, Bereitstellen von Sicherheiten jeder Art bezüglich Fremd- und Eigenverpflichtungen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein könnten, den Zweck der Gesellschaft zu fördern; oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann auch Darlehen für eigene oder fremde Rechnung sowie Garantien und Pfandrechtsgeschäfte für verbundene Unternehmungen und Dritte eingehen. Sie kann Immobilien im In- und Ausland erwerben, verpachten, vermieten, belasten und veräussern. Die Gesellschaft kann jede Art von Schuld oder Wertpapieren, innerhalb der Schweiz oder im Ausland erwerben, halten, verwalten oder verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 10.03.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Grisiger, Thomas, von Sach-



seln, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

**Tagesregister-Nr. 316 vom 11.03.2015/CHE-430.199.931/02043211**

■ **Consolidate Schweiz AG**, in *Sarnen*, CHE-471.530.868, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13.02.2015, Publ. 1988317). Domizil neu: Goldetscherstrasse 14, 6062 Wilen (Sarnen).

**Tagesregister-Nr. 317 vom 11.03.2015/CHE-471.530.868/02043927**

■ **Hipp Beteiligungs AG**, in *Sachseln*, CHE-101.238.378, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 01.12.2010, S. 11, Publ. 5917978). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hipp, Dr. Claus, von Solothurn, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zinkann, Dr. Reinhard Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Gütersloh (DE), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Sebastian Valentin, von Solothurn und deutscher Staatsangehöriger, in München (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst & Young AG (CHE-491.907.686), in Zürich, Revisionsstelle [bisher: Ernst & Young AG (CH-020.9.001.069-0)].

**Tagesregister-Nr. 318 vom 11.03.2015/CHE-101.238.378/02043939**

■ **Hipp Holding AG**, in *Sachseln*, CHE-101.071.061, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2013, Publ. 1218045). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hipp, Dr. Claus, von Solothurn, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zinkann, Dr. Reinhard Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Gütersloh (DE), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Sebastian Valentin, von Solothurn und deutscher Staatsangehöriger, in München (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst & Young AG (CHE-491.907.686), in Zürich, Revisionsstelle [bisher: Ernst & Young AG (CH-020.9.001.069-0)].

**Tagesregister-Nr. 319 vom 11.03.2015/CHE-101.071.061/02043943**

■ **Hipp Management AG**, in *Sachseln*, CHE-101.085.985, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 24.11.2010, S. 11, Publ. 5907608). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hipp, Claus, von Solothurn, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zinkann, Dr. Reinhard Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Gütersloh (DE), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hipp, Sebastian Valentin, von Solothurn und deutscher Staatsangehöriger, in München (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst & Young AG (CHE-491.907.686), in Zürich, Revisionsstelle [bisher: Ernst & Young AG (CH-020.9.001.069-0)].

**Tagesregister-Nr. 320 vom 11.03.2015/CHE-101.085.985/02043967**

■ **KADAILLIA AG**, in *Sarnen*, CHE-247.239.213, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 20.10.2011, Publ. 6383844). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Bevaix im Handelsregister des Kantons Neuenburg eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 326 vom 11.03.2015 / CHE-247.239.213 / 02043387**

■ **Kosmetikatelier Trudy Kathriner**, in *Sarnen*, CHE-111.747.196, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 129 vom 07.07.2004, S. 14, Publ. 2346518). Domizil neu: Rodeli 4, 6063 Stalden (Sarnen).

**Tagesregister-Nr. 321 vom 11.03.2015 / CHE-111.747.196 / 02043991**

■ **Solares AG**, in *Alpnach*, CHE-114.473.753, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 07.09.2012, Publ. 6839534). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burkart, Roland, von Horw und Sins, in Horw, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 322 vom 11.03.2015 / CHE-114.473.753 / 02043999**

■ **Stiftung Betagtensiedlung D'r Heimä Giswil**, in *Giswil*, CHE-104.053.645, Stiftung (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2013, Publ. 7019528). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kiefer, Daniel, von Basel, in Alpnach Dorf (Alpnach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

**Tagesregister-Nr. 323 vom 11.03.2015 / CHE-104.053.645 / 02043945**

■ **Swiss Management Online GmbH**, in *Sachseln*, CHE-423.506.519, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 64 vom 02.04.2014, Publ. 1429741). Die Gesellschaft (Firma neu: «Swiss Cyber Capital GmbH») wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 327 vom 11.03.2015 / CHE-423.506.519 / 02043129**

■ **von Rotz Josef**, in *Sarnen*, CHE-106.908.677, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 67 vom 21.03.1985, S. 1091). Domizil neu: Rütistrasse 2, 6063 Stalden (Sarnen).

**Tagesregister-Nr. 324 vom 11.03.2015 / CHE-106.908.677 / 02043969**

■ **WEALTH RIGHT GmbH**, in *Alpnach*, CHE-215.399.858, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 250 vom 29.12.2014, Publ. 1904755). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rey, Sébastien, von Estavayer-le-Lac, in Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 325 vom 11.03.2015 / CHE-215.399.858 / 02043897**

Sarnen, 19. März 2015

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Bestattungsdienst Röthlin AG	041 660 36 33
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf / Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Unterstadt 22,  
6210 Sursee, Telefon 041 926 09 85,  
Telefax 041 921 42 81, sursee@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

5927 Expl. WEMF/SW, Basis 2013/2014

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.